Подписано электронной подписью:
Вержицкий Данил Григорьевич
Должность: Директор КГПИ ФГБОУ ВО «КемГУ»
Дата и время: 2024-02-21 00:00:00
471086fad29a3b30e244c728abc3661ab35c9d50210dcf0e75e03a5b6fdf6436

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего
профессионального образования
«Кемеровский государственный университет»
Новокузнецкий институт (филиал)

Кафедра лингвистики

Н.П. Балашова

Лингвострановедение Великобритании

Методические указания по текущему и промежуточному контролю для обучающихся по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленность (профиль) подготовки «Иностранный язык (английский язык) и Иностранный язык (немецкий/французский/китайский язык)»

Новокузнецк
2020

Балашова Н.П.

Лингвострановедение Великобритании: методические указания по выполнению рейтинговых заданий для студентов факультета филологии, обучающихся по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленность (профиль) подготовки «Иностранный язык (английский язык) и Иностранный язык (немецкий/французский/китайский язык)» / Н.П. Балашова; Новокузнецк. ин-т (фил.) Кемеров. гос. ун-та. – Новокузнецк: НФИ КемГУ, 2020. – 13 с.

В работе изложены методические рекомендации к организации самостоятельной работы студентов по дисциплине «Лингвострановедение Великобритании»: содержание дисциплины, рейтинговые задания, рекомендации по выполнению рейтинговых заданий. Методические указания предназначены для студентов факультета филологии, обучающихся по профилю 44.03.05 «Иностранный язык (английский язык) и Иностранный язык (немецкий/французский/китайский язык)».

Рекомендовано
на заседании кафедры
лингвистики
25 апреля 2019
И.о. заведующей кафедрой
Преденна Е.В.

Балашова Н.П., 2019 Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кемеровский государственный университет» Новокузнецкий институт (филиал), 2020

Текст представлен в авторской редакции

Основная цель курса - способствовать формированию и углублению страноведческой и лингвострановедческой компетенции студентов через систематическое изучение важнейших аспектов жизни Великобритании.

В этой связи перед курсом ставятся следующие задачи:

- познакомить студентов с особенностями физической и экономической географии страны, ее государственным устройством, общественно-политической жизнью, экономикой, национальным и социальным составом населения, традициями, обычаями и особенностями национальной культуры;
- охарактеризовать положение Великобритании в Европейском Союзе, отношение к нему населения и важнейших политических сил, перспективы углубления европейской интеграции;
- систематически знакомить студентов с языковыми реалиями, связанными с изучаемыми аспектами жизни страны;
- стимулировать систематическую самостоятельную работу студентов по совершенствованию
- страноведческой и лингвострановедческой компетенции через изучение литературы и материалов, публикуемых в средствах массовой информации;
- совершенствовать языковые умения и навыки студентов (в связи с изучением курса на английском языке).

Для успешного овладения дисциплиной «Лингвострановедение Великобритании» студент должен:

- знать основные исторические события и даты; географическое положение и природные условия; национальный и социальный состав населения; государственное устройство; культурные традиции, нравы и обычаи носителей языка;
- уметь пользоваться справочными изданиями; конспектировать и реферировать оригинальную литературу страноведческого содержания и давать необходимый комментарий; суммировать сведения из разных источников; высказываться и свободно вести беседу по любой из пройденных тем;
- понимать особенности положения Великобритании в Европейском Союзе, различия в отношении к процессу углубления европейской интеграции со стороны отдельных групп населения и политических сил;
- знать важнейшие реалии, относящиеся к изучаемым областям жизни Великобритании;

- уметь грамотно в языковом отношении обсуждать вопросы, относящиеся к изучаемым аспектам жизни Великобритании.
- иметь представление о современном состоянии общественно-политической жизни, экономике, культурных явлениях, событиях внутри страны, внешней и внутренней политике, положении Великобритании на мировой арене
- посещать все лекции и при необходимости участвовать в обсуждении тех или иных вопросов, которые преподаватель выносит на обсуждение в ходе лекционного занятия;
- готовиться к семинарским занятиям, которые являются необходимым дополнением к лекционному курсу, принимать активное участие в обсуждение вопросов;
- иметь представление о современном состоянии общественно-политической жизни, экономике, культурных явлениях, событиях внутри страны, внешней и внутренней политике, положении Великобритании на мировой арене;
- выполнить задания, предложенные для самостоятельного изучения, при этом проявить умения пользоваться справочной литературой, конспектировать и реферировать оригинальную литературу, давить необходимый комментарий, суммировать сведения из разных источников;
- подготовиться к зачету, который охватывает все вопросы по дисциплине «Лингвострановедение Великобритании».

Ссылки на авторов и программы, использованные при подготовке учебно-методического комплекса. Наряду с государственным стандартом, использовались новейшие отечественные и британские учебные пособия по данному курсу или его важнейшим разделам (В.А. Левашовой, Д. Макдауэлла, П. Бромхеда, Дж. О'Дрисколла).

Прежде всего, следует различать углубленное самостоятельное изучение отдельных аспектов тем, рассматриваемых также в лекционном курсе и на практических (семинарских) занятиях, и полностью самостоятельное изучение ряда тем и вопросов (здесь, наряду с отдельными рефератами, которые, естественно, выбираются лишь теми студентами, которые проявляют особый интерес к данной теме, предлагаются также и *вопросы* для самостоятельного изучения *всеми* студентами). Применительно к последним рекомендуется в ходе изучения материала выписывать реалии, а также делать краткие конспекты, отражающие лишь ключевые моменты изученного. Для самоконтроля предлагается краткий тест с ключами.

Составитель рекомендует студенту прежде всего познакомиться с Программой курса, составить представление о его целях и задачах, о характере, объеме и тематическом спектре материала, подлежащего усвоению, об объеме теоретических знаний и уровне сформированности практических навыков и умений, которые ожидаются в качестве результата работы над курсом.

В связи с объемом материала и разнообразием вопросов, которые составляют предмет курса «Лингвострановедение Великобритании», аудиторных часов (см. соответствующие таблицы в Программе), отводимых на его прохождение студентами, оказывается недостаточно для получения желаемого результата. В этих условиях необходимость самостоятельного прохождения студентами некоторых тем и самостоятельного углубленного изучения ряда аспектов тем, освещенных в лекционном курсе и обсуждающихся на семинарских (практических) занятиях, не может вызывать сомнения, тем более что за последние годы появились весьма многочисленные интересные учебные и научные публикации по вопросам лингвострановедения и страноведения (в том числе новейшей истории) Великобритании, как в виде книг и статей, так и в сети Интернет, что, как представляется, облегчает студенту изучение того или иного вопроса без помощи преподавателя (при любых затруднениях, однако, имеет смысл всё же проконсультироваться и с преподавателем). Таким образом, теоретический материал курса осваивается также и в ходе подготовки рефератов и работы над темами, предложенными для самостоятельного изучения. Здесь следует прежде всего внимательно изучить библиографический список УМК, посетить сайты сети Интернет, посвященные тематике страноведения и лингвострановедения Великобритании, отобрать работы или материалы, тематика которых соответствует избранной Вами, при необходимости можно обратиться за консультацией к преподавателю, причем можно также задать вопросы по содержанию и трактовке изучаемого самостоятельно материала. В случае вопросов, вынесенных на самостоятельное изучение, рекомендуется составлять краткие конспекты изученного материала. Требования к оформлению рефератов представлены на стенде, наряду с другими информационными материалами кафедр английской филологии и английского языка.

Планы семинарских (практических) занятий следует изучить заблаговременно. Отметим, что семинары проводятся на английском языке. Имеет смысл сначала познакомиться с их тематикой на весь курс, с тем чтобы четко представлять себе место каждого семинара в контексте курса в целом. Готовясь к определенному семинарскому (практическому) занятию, следует прежде всего изучить его план, вопросы для обсуждения, прочесть рекомендуемую литературу, убедиться, что

Вы можете ответить на любой из предложенных вопросов. Следует уделять самое пристальное внимание также и языковым аспектам подготовки к семинарским (практическим) занятиям: справиться в словарях и других источниках о значении всех незнакомых слов, установить правильное произношение всех встретившихся собственных имен (рекомендуется выписать их фонетическую транскрипцию в тетрадь). Большим подспорьем для студента в этом отношении являются лингвострановедческие словари, изданные в Великобритании и России, целый ряд которых имеется в распоряжении кафедры английской филологии МГПУ и предоставляется студентам для работы. Возможно также использование любых надежных ресурсов справочного и энциклопедического характера, представленных в сети Интернет. При подготовке к семинарам имеет смысл специально отмечать в записях места, вызвавшие вопросы или затруднения, чтобы обсудить их на занятии.

В ходе подготовки к зачету следует выполнить контрольные тесты, выявить и устранить замеченные недостатки в знаниях, проверяемых тестом. Следует иметь в виду, что нередко ошибки касаются написания собственных имен, поэтому целесообразно их специально выписывать и время от времени повторять. Следует также просто внимательно читать вопросы, чтобы точно представлять себе, о чем идет речь. Например, если вопрос касается «*официального* главы» Англиканской церкви, то (обладая необходимыми знаниями, разумеется) нетрудно догадаться, что имеется в виду монарх, а не Архиепископ Кентерберийский. Примерно за две недели до окончания работы над курсом стоит провести общее повторение материала с опорой на вопросы, выносимые на зачет. Разумеется, все пробелы в знаниях, выявленные при таком повторении, необходимо ликвидировать.

Текущая и рубежная аттестация

Вид учебной деятельности/ Задание	**Критерии**	**Описание шкалы оценивания**
Посещение практических (семинарских) занятий	Личное присутствие на практическом занятии, зафиксированное преподавателем	1 балл: присутствие на практическом занятии 0 баллов: отсутствие на практическом занятии
Подготовка к практическим (семинарским) занятиям	Выступление на практическом занятии Каждое выступление оценивается	2 балла: выступление по теме семинара (ответ полный, развернутый, логически выстроенный, основанный на ознакомлении с обязательной и дополнительной литературой) 1 балл: наличие вопросов, дополнений к выступлениям других студентов; ответы на отдельные вопросы

	отдельно по 2-балльной шкале. При этом учитывается активное участие в обсуждении содержания темы, объем выступления, владение терминологией по теме	преподавателя
ИЗ-1 (Презентация)	• умение соблюдать заданную форму изложения • умение создавать содержательную презентацию выполненной работы • логичность и структурированность выступления • наличие Power Point презентации	«10-15 баллов» - презентация проекта содержит полную информацию по представляемой теме, основанную на обязательных литературных источниках и современных публикациях; выступление сопровождается качественным демонстрационным материалом (слайд-презентация, раздаточный материал); выступающий свободно владеет содержанием, ясно и грамотно излагает материал; свободно и корректно отвечает на вопросы и замечания аудитории; точно укладывается в рамки регламента (7 минут). «7-9 балла» - представленная тема раскрыта, однако презентация содержит неполную информацию по представляемой теме; выступление сопровождается демонстрационным материалом (слайд-презентация, раздаточный материал); выступающий ясно и грамотно излагает материал; аргументировано отвечает на вопросы и замечания аудитории, однако выступающим допущены незначительные ошибки в изложении материала и ответах на вопросы. «4-6 балла» - выступающий демонстрирует поверхностные знания по выбранной теме проекта, имеет затруднения с использованием понятийного аппарата и терминологии курса; отсутствует сопроводительный демонстрационный материал; «1-3 балл» - презентация не подготовлена либо имеет существенные пробелы по представленной тематике, основана на недостоверной информации, выступающим допущены принципиальные ошибки при изложении материала.
ИЗ-2 (Терминологический словарь)	• Полнота охвата терминологии по теме • Корректность определений терминов • Наличие отсылок к достоверным источникам толкований терминов	Терминологический словарь составляется по всем темам курса. Выполнение работы оценивается по каждой теме отдельно по следующей шкале: максимум 15 баллов 2 балла: имеются определения всех ключевых терминов по теме; формулировки токований корректны; 1 балл: основные термины по теме имеются в словаре, но в определениях присутствуют отдельные отклонения от терминологической точности, 0 баллов: задание не выполнено, либо количество терминов недостаточно раскрывает тему, имеются грубые отклонения от терминологической точности.
ИЗ 5 – индивидуальное (творческое) задание –	• Содержание и решение КЗ • Структура презентации	«17-20 баллов» - презентация проекта содержит полную информацию по представляемой теме, основанную на обязательных литературных источниках и современных публикациях; выступление сопровождается качественным

вебквест	• Визуальное оформление • Беглость речи • Языковое оформление	демонстрационным материалом (слайд-презентация, раздаточный материал); выступающий свободно владеет содержанием, ясно и грамотно излагает материал; свободно и корректно отвечает на вопросы и замечания аудитории; точно укладывается в рамки регламента (7 минут). «12-16 балла» - представленная тема раскрыта, однако презентация содержит неполную информацию по представляемой теме; выступление сопровождается демонстрационным материалом (слайд-презентация, раздаточный материал); выступающий ясно и грамотно излагает материал; аргументировано отвечает на вопросы и замечания аудитории, однако выступающим допущены незначительные ошибки в изложении материала и ответах на вопросы. «7-11 балла» - выступающий демонстрирует поверхностные знания по выбранной теме проекта, имеет затруднения с использованием понятийного аппарата и терминологии курса; отсутствует сопроводительный демонстрационный материал; «0-6 балл» - презентация не подготовлена либо имеет существенные пробелы по представленной тематике, основана на недостоверной информации, выступающим допущены принципиальные ошибки при изложении материала.

БРС

Для положительной оценки по результатам освоения дисциплины необходимо выполнить все установленные виды учебной работы: Промежуточная аттестация по дисциплине зачет – включает итоговый балл текущей аттестации (max 216 б.), что составляет 80% от оценки и балл за ответ на зачете (max 20 б.), что составляет 20%. Для положительной оценки необходимо набрать не менее 51% или 119 баллов. Процедура оценивания результатов обучения проводится в соответствии с балльно-рейтинговой системой, баллы приведены ниже. Пороговые значения по каждому рейтинговому заданию составляют 50% от максимального количества баллов. Напр. при макс. значении за рейтинговое задание Цифровой рассказ 20 баллов, пороговое – 10)

Учебная работа (виды)	Сумма баллов	Виды и результаты учебной работы	Оценка в аттестации	Баллы (14 недель)
Текущая учебная работа в семестре (Посещение занятий по расписанию и выполнение заданий)	**80**	Практические занятия (14 занятий)	**0,5 балла** (посещение 1 занятия)	4 – 7
		Работа на практических занятиях (14 занятий)	**2балла** (выступление по теме семинара) **1 балл** (дополнение к ответу, ответ на вопросы)	12 – 24
		ИЗ-3 Терминологический словарь по 7 основным темам курса	**2 балла:** имеются определения всех ключевых терминов по теме; формулировки толкований корректны; **1 балл:** основные термины по теме имеются в словаре, но в определениях присутствуют отдельные отклонения от терминологической точности.	7 – 14

		ИЗ-2 Презентация	**7 баллов** (пороговое значение) **15 баллов** (максимальное значение)	7 – 15
		ИЗ-1 Вебквест	**10 баллов** (пороговое значение) **20 баллов** (максимальное значение)	10 – 20
Итого по текущей работе в семестре				40 – 80
Промежуточная аттестация (зачет)	**20**	Тест.	**10 баллов** (пороговое значение) **20 баллов** (максимальное значение)	10 – 20
Итого по промежуточной аттестации (зачет)				10 – 20 б.
Суммарная оценка по дисциплине: Сумма баллов текущей и промежуточной аттестации				51 – 100 б.

А) основная учебная литература

1. Ласица, Л. Great Britain: geography, politics, culture : учебное пособие / Л. Ласица, О. Евстафиади ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2013. - 129 с.; То же [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=259239&sr=1

Б) дополнительная учебная литература

2. Заболотный, В.М. История, география и культура стран изучаемого языка. (English-speaking World) : учебно-методический комплекс / В.М. Заболотный. - М. : Евразийский открытый институт, 2011. - 551 с. - ISBN 978-5-374-00177-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: //biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90623

3. Левашова, В.А. Современная Британия [Текст] : учебное пособие по страноведению. - 2-е изд. ; испр. - Москва : Высшая школа, 2007. - 240 с. - Библиогр.: с. 237. - ISBN 9785060056488 : 88р. 15 экземлпяров

4. Лежнина, Г.В. История и культура англоязычных стран : учебное пособие / Г.В. Лежнина. - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2011. - 164 с. - ISBN 978-5-8353-1161-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: //biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232764

5. Минченков, А.Г. Glimpses of Britain=Взгляд на Британию : учебное пособие / А.Г. Минченков. - СПб. : Антология, 2006. - 160 с. - ISBN 5-94962-114-X ; То же [Электронный ресурс]. - URL: //biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213321

6. Митрошкина, Т.В. Английский язык. Страноведение=English. Cross-cultural Studies: учебно-методическое пособие для студентов вузов : [16+] / Т.В. Митрошкина, А.И. Савинова. – Минск : ТетраСистемс, 2011. – 287 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=572878

7. Мкртчян, Т.Ю. Страноведение англоязычных стран: учебное пособие для студентов института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации : [16+] / Т.Ю. Мкртчян, Т.Н. Разуваева ; Министерство науки и высшего образования РФ, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Южный федеральный университет», Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2018. – 215 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561189

Перечень ресурсов информационно - телекоммуникационной сети «интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. BBC Learning English [Электронный ресурс]: интернет-портал. – www.bbc.co.uk/learningenglish
2. British National Corpus: Корпус письменных и устных текстов. – Oxford : Oxford Text Archive, IT Services, University of Oxford https://www.natcorp.ox.ac.uk
3. Longman Dictionary of Contemporary English: интернет-портал - https://www.ldoceonline.com
4. Oxford University Press Learning Resources Bank: База данных содержит задания и учебные материалы для изучающих английский язык. – https://elt.oup.com/learning_resources/
5. The New York Times: официальный сайт – http://www.nytimes.com
6. Официальный сайт королевской семьи: интернет-портал – https://www.royal.uk
7. Сайт об истории Великобритании– http://www.britainexpress.com/History/index.htm
8. Портал о Великобритании и английском языке: интернет-портал: http://projectbritain.com
9. Официальный сайт правительства США: интернет-портал –www.usa.gov
10. Официальный сайт Белого Дома: интернет-портал –www.whitehouse.gov
11. Портал о США и английском языке: интернет-портал - http://states-of-america.ru
12. Web quest «The British vs Americans»: http://zunal.com/webquest.php?w=400583
13. Видеосервис http://youtube.com
14. Сайт для проверки текста на плагиат https://www.quetext.com/
15. Уроки планы и подкасты по изучению текущих событий и последних новостей на английском языке - https://breakingnewsenglish.com/
16. Сайт для создания совместных презентаций https://www.google.com/slides/about/
17. Геолокационное приложение для создания маршрутов/карт: http://maps.google.com
18. Сайт для выполнения мозгового штурма и обсуждений (виртуальная доска) https://padlet.com/ , https://padlet.com/balashova_nata84/qbk94tj39enu
19. Сайт для перевода слов в контексте https://context.reverso.net/перевод/
20. Бесплатный веб-сервис, цель которого - упростить создание, распространение и оценку заданий, упростить процесс обмена файлами между учителями и учениками - https://classroom.google.com/
21. Платформа для совместного редактирования в реальном времени –

www.pbworks.com

Примерные теоретические вопросы и практические задания / задачи к зачету

Разделы и темы	Примерные теоретические вопросы	Примерные практические задания
1. Введение в Лингвострановедение Великобритании		
1.1 Нация: понятия и реалии изучаемого языка, актуальные события современности	1.Исторические и поэтические названия Великобритании. 2. Государственный герб.	1. Describe the coat of arms. What symbols does the shield show? What do the animals symbolize? 2. Enumerate the plants which are the symbols of constituent countries (parts) of the UK. Explain their meaning.
1.2Географическое положение Великобритании: топонимы, антропонимы	1. Озерный край. 2. Рельеф местности Великобритании.	1. Show the seas and oceans whish wash the boarders of the UK. 2. Find some of these islands on the map. Describe their geographical location.
1.3Географическое положение Великобритании: связь предмета с практикой	1. Основные группы островов. 2. Климат Великобритании.	1. Watch the video «Environmental problems in Highlands of Scotland» and fill in the gaps. 2. Make a list of countrystudy realia and be ready to explain their meaning.
1.4Население Великобритании: основные социокультурные явления	1. Иммиграция. 2. Диалект Кокни.	1. Look at the table with the examples of Cockney speech and their explanation. 2. Put the following clauses and phrases into the correct order to complete a paragraph summarizing approaches to identity in Britain
2. Лингвострановедение Великобритании: система ценностей иноязычной культуры		
2.1 Основные этапы истории Великобритании: 700 до н.э. – 16 в.	1. Римское завоевание. 2. Викинги.	1. Put the following sentences into the correct order to complete the paragraph. 2. Watch the video and write down the script.
2.2 Основные этапы истории Великобритании: 17 в. – 21 в.	1. Роль Великобритании во Второй Мировой Войне. 2. Политика У. Черчиля.	1. Match the monarchs and the periods of ruling. 2. Explain the importance of the following documents Magna Carta and the Domesday Book?
2.3 Страноведческие знания в сфере общественной жизни в процессе межкультурной коммуникации и педагогической деятельности	1. The Mayor of London and the Lord Mayor of the City of London. 2. Функции органов местного самоуправления.	1. Watch the video “2008 Mayor of London election results” and match the names of candidates, political parties and 1st preference votes. 2. Read the text “The work of a local councilor” and answer the questions: • What is the name given to the areas that a council is divided into? • Why do councilors hold surgeries? • What is a council committee?
2.4 Страноведческие знания в сфере экономической жизни в процессе межкультурной коммуникации и педагогической деятельности	1. Сектора экономики. 2. Профсоюзы.	1. Read the text and Fill in the gaps in this text with words and phrases from the list below. 2. Watch the video “British economy in crisis as unemployment and poverty hit highs” and match true or false sentences.
2.5 Государственное устройство: Парламент, Палата Общин, Палата Лордов, монархия.	1. Структура и функции Британского парламента 2. Основные функции и обязанности монарха.	1. Match the words with their definitions: Backbencher, Constituency, ”First-past-the-post” system, By- election. 2. Complete the sentences with the words from the box.
2.6 Страноведческие знания в сфере государственного устройства в процессе межкультурной коммуникации и педагогической деятельности	1. Избирательная система Великобритании. 2. Структура судебной власти.	1. Make up a PowerPoint presentation on the following topics: Current Prime Minister. Brexit and the attitude of the population to it 2. Unscramble each of the jumbled words.
2.7 Образование Великобритании	1. GCSE and a GCE A level экзаменами. 2. Sixth Form School?	1. Fill in the missing sections of the chart with the types of educational institutions and their definitions. 2. Make a list of countrystudy realia and be ready to explain their meaning.
2.8 Образование Великобритании: Высшие учебные заведения	1. Категории университетов Великобритании. 2. Кэмбридж и Оксфорд.	1. True or False. Correct the false sentences: State schools receive no money from the government and the education of the students is paid for by their parents.

		2. Fill in the gaps in this passage with words and phrases from the list below.
2.9 Культура Великобритании: основные социокультурные явления	1.Субкультуры Великобритании. 2. Шотладский фольклор.	1. Make a list of countrystudy realia and be ready to explain their meaning. 2. Make up a PowerPoint presentation
2.10 Культура Великобритании: музеи, искусство, музыка, кинематограф	1. Известные фестивали и выставки. 2. Букингемский дворец.	1. Make up a PowerPoint presentation 2. Make a list of countrystudy realia and be ready to explain their meaning.